



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/31/Add.4
21 December 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят первая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Поездка во Вьетнам

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 4	2
I. ОБСТАНОВКА В ХОДЕ ПОЕЗДКИ	5 - 11	2
II. ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦ, ЛИШЕННЫХ СВОБОДЫ	12 - 39	4
A. Применимые правовые нормы	12 - 37	4
B. Осуществление применимых правовых норм	38 - 39	12
III. ПЕРСПЕКТИВЫ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ РЕЖИМА СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ	40 - 62	13
A. Мероприятия по улучшению, представленные правительством	40 - 42	13
B. Рекомендуемые мероприятия по улучшению	43 - 62	15
IV. ВЫВОДЫ	63 - 71	21
V. РЕКОМЕНДАЦИИ	72 - 83	22
Приложение: Перечень пенитенциарных учреждений		25

Введение

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям получила приглашение посетить Вьетнам, содержащееся в письме от 8 декабря 1993 года, направленном заместителем министра иностранных дел Вьетнама г-ном Ле Маем Председателю/Докладчику Рабочей группы. Визит должен был состояться в течение апреля 1994 года, но в силу ряда разногласий по порядку визита его пришлось перенести на более поздний срок. Согласно решению, принятому на переговорах между вьетнамскими властями и Рабочей группой, поездка в итоге состоялась 24–31 октября 1994 года.

2. Рабочая группа, представленная ее Председателем/Докладчиком г-ном Л. Жуане и двумя ее членами – г-ном Л. Кама и г-ном К. Сибалем, 24–26 октября посетила столицу Ханой и прилегающие районы, 27 октября – Дананг и 29–31 октября – Хошимин. В Ханое делегацию принимали министр юстиции г-н Нгуен Динь Лок, заместитель министра внутренних дел г-н Ле Минь Хьонг, заместитель министра иностранных дел г-н Ле Май, председатель Верховного суда г-н Фам Хынг и заместитель председателя Верховной народной прокуратуры. В Дананге и Хошимине Рабочая группа в рамках совместного совещания провела переговоры с представителями уездной прокуратуры, управления полиции уезда и членами уездного суда.

3. Рабочая группа также посетила три центра заключения, представленных в качестве исправительно-трудовых лагерей, а именно лагерь А.5 в провинции Тханьхоа, лагерь А.20 в Суанфуок, провинция Фуен и лагерь Z.30 в Хамтан, провинция Биньтуан. В ходе каждого из указанных посещений члены группы были приняты начальником лагеря, а также имели возможность побеседовать с содержащимися в них заключенными – либо конфиденциально (в ряде случаев), либо в присутствии одного или нескольких представителей лагерной администрации.

4. На официальных переговорах в Ханое и Хошимине, а также во время посещения лагеря А.5 в Тханьхоа членов Группы сопровождал начальник Департамента международных организаций министерства иностранных дел. Члены Группы выражают ему свою признательность и благодарят представителей министерств внутренних и иностранных дел, которые сопровождали их в поездках в Дананг, Хошимин и указанные места содержания под стражей, а также представителей полицейских управлений этих провинций, оказавших содействие осуществлению поездок членов делегации.

1. ОБСТАНОВКА В ХОДЕ ПОЕЗДКИ

5. Как с точки зрения вьетнамских властей, так и по мнению самой Рабочей группы, поездка проходила в обстановке, которую нужно оценивать с учетом изложенных ниже комментариев.

6. Комиссии по правам человека следует отметить, что это был первый опыт как для Рабочей группы, никогда ранее не совершавшей поездок на места, так и для властей

Вьетнама, впервые направивших приглашение одному из органов Организации Объединенных Наций, занимающемуся проблемами прав человека.

7. Именно в такой обстановке Рабочей группе предстояло не только выполнить возложенные на нее задачи и собрать информацию о правовом положении лиц, лишенных свободы, но и извлечь уроки из этого первого опыта, чтобы расширить методы своей работы, которая до настоящего времени заключалась лишь в обработке сообщений для их последующего обсуждения и вынесения решений.

8. Направляя это приглашение, власти Вьетнама предварительно информировали Группу о некоторых препятствиях, связанных, например, с подбором переводчиков или с положениями внутреннего законодательства, регулирующими порядок посещения содержащихся под стражей лиц, в силу которых возможность проведения бесед с заключенными без присутствия представителя администрации ограничена или вообще исключается.

9. Сознавая, что большинство указанных процедурных вопросов ставились лишь по причине отсутствия прецедента, Рабочая группа в конечном счете в целом приняла общие условия, изложенные в приглашении правительства Вьетнама. Была достигнута договоренность о том, что Группа не будет рассматривать в качестве предварительного условия устранение ряда препятствий, которые явятся предметом двустороннего рассмотрения на месте, что позволит в каждом из случаев находить решения, обеспечивающие соблюдение в целом как рабочей программы Группы, так и установленных вьетнамским правительством условий проведения поездки.

10. Некоторые из этих проблем были действительно решены в начале визита – например, проблема подбора переводчиков, другие были частично сняты в ходе визита – например, проблема условий, в которых Группа должна была беседовать с заключенными в исправительно-трудовых лагерях. Хотя Группа выражала и продолжает выражать сожаление о том, что так было не во всех случаях, тем не менее ее члены смогли побеседовать в условиях полной конфиденциальности и, в частности, без свидетелей с некоторыми заключенными, самостоятельно выбранными Группой на месте.

11. Ряд проблем в имевшихся условиях устранить не удалось. Так, Группа была лишена возможности посетить центры предварительного заключения. Наряду с этим она не смогла добиться получения статистических данных о задержанных лицах. Этот факт вызывает у нее глубокое сожаление, тем более что позитивный ответ на ее запрос, возможно, позволил бы ей составить благоприятное мнение о действиях правительства. В самом деле, у членов Группы сложилось впечатление, которое им не удалось проверить, – что количество политических заключенных во Вьетнаме, вероятно меньше того, о котором сообщают некоторые источники, или, во всяком случае, значительно ниже цифры, приводившейся еще несколько лет назад. В этой связи Группа отметила, что за период своего существования ей, безусловно, приходилось рассматривать случаи индивидуальных и групповых задержаний, но она никогда не сталкивалась с прецедентами проведения повальных, массовых арестов, сравнимых с теми, которые происходили в прошлом. Наряду с этим Группа хотела бы подчеркнуть, что, помимо самого приема, организация поездок была пронизана духом плодотворного сотрудничества, в частности, со стороны органов полиции, которые на всем протяжении трудного пути действовали оперативно и предупредительно, открывая дорогу Рабочей группе в любое время суток и никогда не препятствуя осуществлению ее работы.

II. ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦ, ЛИШЕННЫХ СВОБОДЫ

A. Применимые правовые нормы

Правила процедуры

a) Арест и предварительное заключение

12. Арест может производиться при двух категориях обстоятельств. Первая из них предусматривается статьей 63 Уголовно-процессуального кодекса об аресте лиц в чрезвычайных ситуациях, т.е. в тех случаях, когда, согласно положениям данной статьи:

а) имеются основания полагать, что данное лицо готовится совершить серьезное нарушение уголовного законодательства;

б) пострадавшее или любое другое лицо, находившееся на месте совершения противоправного деяния, явилось очевидцем указанного деяния и опознало того, кто его совершил, или если арест необходим для того, чтобы воспрепятствовать бегству преступника;

с) доказательства преступления обнаружены при совершившем его лице или по месту жительства подозреваемого, либо когда арест необходим для того, чтобы воспрепятствовать бегству преступника или уничтожению доказательств преступления.

Вторая категория обстоятельств касается взятия с поличным и лиц, находящихся в розыске. Она предусмотрена статьей 64 Уголовно-процессуального кодекса, согласно которой каждый при таких обстоятельствах имеет право арестовать указанных лиц и доставить их в ближайший комиссариат полиции, прокуратуру или народный совет.

13. После ареста при чрезвычайных обстоятельствах или взятия с поличным следственные органы обязаны без промедления снять показания с задержанных лиц, а затем в течение 24 часов либо предъявить им постановление о заключении под стражу, либо освободить их (статья 65, пункт 1). В случае ареста лиц, находящихся в розыске, следственные органы должны, сняв с них показания, сразу же информировать учреждение, объявившее розыск, и препроводить указанных лиц в ближайший центр содержания под стражей (статья 65, пункт 2). Правовая гарантия для лиц, арестованных в соответствии с ордером на арест, предусматривается статьей 67. В силу этой статьи официальное лицо, выдавшее ордер, обязано безотлагательно информировать семью арестованного, а также народный совет населенного пункта, в котором проживает и работает арестованный.

i) Задержание

14. Статья 68 предусматривает возможность задержания арестованного лица в чрезвычайных случаях или при обстоятельствах, указанных в статьях 63 и 64. В течение 24 часов постановление о задержании должно быть представлено на утверждение прокурору соответствующего уровня. Если, по его мнению, в такой мере нет необходимости, он должен отменить постановление и распорядиться о немедленном освобождении арестованного.

Следует уточнить, что, согласно пункту 2 статьи 68, в постановлении о задержании должны быть четко изложены мотивы применения такой меры и дата ее применения. Копия постановления должна быть передана арестованному лицу.

15. Согласно пункту 1 статьи 69, период задержания не должен превышать трех суток с однократным продлением, если это продиктовано следственной необходимостью. В исключительных случаях общий максимальный срок – шесть суток – может быть вновь продлен не более чем на трое суток. При любых обстоятельствах решение о продлении должно утверждаться прокурором соответствующего уровня. По истечении срока задержания в случае, если результаты следствия не дали достаточных оснований для возбуждения судебного преследования арестованного лица, оно должно быть немедленно освобождено. Период задержания зачитывается в срок заключения.

ii) Предварительное заключение

16. В соответствии со статьей 70 Уголовно-процессуального кодекса предварительное заключение может применяться в отношении лиц, совершивших тяжкое преступление или противоправное деяние, караемое, согласно Уголовному кодексу, тюремным заключением сроком не менее года, и если имеются серьезные основания полагать, что данное лицо может скрыться, помешать ведению следствия или совершить новое преступление. Предварительное заключение отбывается только в предназначенных для этого центрах. В каждой провинции имеется по крайней мере один такой центр.

17. Престарелые или тяжелобольные лица, беременные женщины или кормящие матери, имеющие ребенка младше одного года, не могут подвергаться предварительному заключению. Тем не менее в отношении них могут применяться иные меры пресечения в виде взятия подписки о невыезде или освобождения под поручительство (статья 76). Только лица, наделенные в силу статьи 62 Уголовно-процессуального кодекса правом выдачи ордера на арест (председатель Верховной народной прокуратуры и его заместитель, военные прокуроры всех уровней, председатели и заместители председателей народных судов всех уровней, уездные комиссары полиции и их заместители и т.д.), уполномочены выносить постановление о заключении под стражу. Однако это постановление должно предварительно утверждаться прокуратурой соответствующего уровня, если оно вынесено комиссаром полиции или его заместителем, либо начальником военного следственного органа любого уровня или его заместителем. Как и в случае выдачи ордера на арест, семья задержанного лица должна уведомляться о вынесении постановления о заключении под стражу. При этом семья не имеет права на свидание с лицом, находящимся в предварительном заключении, ввиду того, что, как объясняется, в результате такого свидания ход следствия может быть затруднен.

b) Ведение следствия

18. Ведению следствия посвящена статья 92 Уголовно-процессуального кодекса; согласно этой статье, полномочия на ведение следствия имеют:

- i) следственные органы полиции и сил безопасности;

- ii) следственные органы вооруженных сил, если речь идет о противоправных деяниях, относящихся к компетенции военных трибуналов;
- iii) народные прокуратуры.

Вместе с тем при определенных обстоятельствах прокуратуры могут быть уполномочены проводить следствие непосредственно Генеральным прокурором Верховной народной прокуратуры. В ходе следствия компетентные органы могут производить сбор вещественных доказательств, опрос свидетелей и потерпевшего, а также допрос задержанного или обвиняемого. Кроме того, они могут проводить обыски, будучи обязаны (статья 117) предварительно ознакомить соответствующее лицо с содержанием ордера на обыск, которое также должно быть проинформировано о своих правах и обязанностях. В ходе обыска сотрудники следственных органов уполномочены изымать любые предметы, которые могли служить орудиями преступления или являются его результатом. В отношении изъятия корреспонденции, телеграмм и т.п. статья 119 предусматривает, что сотрудники следственных органов обязаны не только иметь соответствующий ордер, но и что этот ордер должен быть утвержден прокуратурой соответствующего уровня. Тем не менее в чрезвычайных случаях изъятие таких документов может производиться без соблюдения указанных формальностей, но при этом мотивы, оправдывающие безотлагательность таких действий, должны быть четко указаны в протоколе изъятия, после проведения которого прокуратура должна быть немедленно проинформирована. Все изъятые предметы должны храниться в неприкосновенности, а их уничтожение или кража наказуемы в соответствии со статьей 244 Уголовного кодекса. Обыск и изъятие должны сопровождаться ведением протокола, в котором следует четко указывать место, дату, время начала и завершения процедуры, данные о проводящих ее должностных лицах, понятых и т.п. После составления протокол должен быть подписан всеми соответствующими лицами, которые имеют право вносить в него исправления. Сотрудники следственных органов также могут прибегнуть к помощи одного или нескольких экспертов, если возникают проблемы технического плана, выходящие за пределы их компетенции.

19. Статья 141 Уголовно-процессуального кодекса наделяет прокуратуру полномочиями, с одной стороны, по надзору за ходом следствия и, с другой стороны, по принятию решения о возбуждении судебного преследования после завершения следствия. В силу своих полномочий по надзору она должна следить за тем, чтобы следствие велось в соответствии с законодательством, выявлять всяческие незаконные действия и принимать меры, необходимые для их исправления; кроме того, она должна гарантировать, что никто не будет безвинно подвергаться судебному преследованию, не будет незаконно арестован, задержан, заключен под стражу, лишен своих прав или подвергнут оскорблению своей чести и достоинства. Она имеет право отстранить следователя, результаты работы которого неудовлетворительны, поручить ведение следствия другому следователю или вести его самостоятельно. Она может также отдать распоряжение о доследовании. Полномочия по принятию решения о продолжении следствия позволяют прокуратуре в течение 30 дней после получения дела либо передать задержанного или обвиняемого судебному органу, либо распорядиться о доследовании, либо временно или окончательно прекратить рассмотрение дела. Если прокуратура намерена преследовать задержанного или обвиняемого в судебном порядке, она обязана составить обвинительное заключение с четким указанием даты, времени и места

противоправного деяния, орудий, мотивов и последствий его совершения, а также доказательств, собранных против совершившего его лица, его личных данных, отягчающих или смягчающих обстоятельств. Кроме того, в обвинительном заключении должны указываться наименование составившего его лица, дата составления и положения Уголовного кодекса, в которых предусмотрено данное противоправное деяние и соответствующая мера наказания.

с) Рассмотрение дела в суде, обжалование и пересмотр судебных решений

20. В соответствии со статьей 145 Уголовно-процессуального кодекса Вьетнама уездные суды компетентны рассматривать в первой инстанции все дела о противоправных деяниях, за совершение которых предусмотрено тюремное заключение сроком не более семи лет, за исключением некоторых преступлений, и в частности особо серьезных посягательств на национальную безопасность. В компетенцию судов провинций входит рассмотрение всех противоправных деяний, не относящихся к компетенции уездных судов. Более того, суды провинций по желанию могут быть ознакомлены с материалами дела, подсудного какому-либо уездному суду. Верховный суд в соответствии со своей уголовной юрисдикцией компетентен рассматривать в первой и последней инстанции дела об особо опасных и сложных преступлениях.

21. После получения препровожденных прокуратурой материалов дела и обвинительного заключения судья имеет в своем распоряжении 45 дней при наименее серьезных противоправных деяниях и три месяца – при более тяжких, чтобы изучить дело и либо вынести постановление о предании обвиняемого суду, либо распорядиться о его доследовании, либо временно или окончательно прекратить его рассмотрение. Если дело является сложным, то председатель судебного органа может продлить указанный срок (45 дней), причем продление не должно превышать 30 дней. В случае принятия решения о рассмотрении дела в суде судебный орган должен приступить к слушанию в течение 15 дней. Уведомление задержанного или обвиняемого, его защитника и адвоката гражданской стороны должно быть сделано в 10-дневный срок до начала процесса. В уведомлении должны быть указаны наименование, дата и место рождения, профессия и домашний адрес обвиняемого, характер инкриминируемого ему противоправного деяния, статьи Уголовного кодекса, предусматривающие такое деяние и наказание за него, а также дата, время и место проведения процесса, наименование судьи, народных заседателей и секретаря, присутствующего представителя прокуратуры, адвоката и переводчика (если услуги такового предусмотрены), всех лиц, приглашенных для дачи показаний в суде, а также все предъявляемые суду вещественные доказательства.

i) Состав суда

22. Рассмотрение дел судом является коллегиальным. Как правило, в состав суда входят один судья и два народных заседателя. Однако при рассмотрении дел о тяжких и запутанных преступлениях в его состав могут входить два-три судьи и заседателя. В случае, когда обвиняемому грозит высшая мера наказания, суд должен состоять из трех судей и трех народных заседателей (статья 160).

ii) Судебное разбирательство

23. Судебное разбирательство носит публичный характер, за исключением случаев обоснованного проведения закрытых заседаний, и ведется в устной форме. Ведение судебного разбирательства осуществляется председателем суда, который обеспечивает поддержание порядка в судебном заседании. В ходе судебного следствия члены суда задают вопросы и фиксируют показания, даваемые по обстоятельствам дела подсудимым, гражданской стороной или ее защитником, свидетелями, экспертами и т.д. Суд также осматривает представленные ему вещественные доказательства. Судебное решение может быть вынесено только на основе вещественных доказательств, осмотренных в ходе судебного следствия (статья 159, пункт 1). Судебное заседание должно проводиться в присутствии обвиняемого (иногда – его защитника), за исключением случаев, когда обвиняемый находится в розыске, за пределами территории данного государства, когда его присутствие невозможно обеспечить, или когда его отсутствие не препятствует проведению прений.

iii) Вынесение решения

24. Право выносить решение по делу принадлежит исключительно судьям и судебным заседателям, которые сообщают свое мнение по каждому отдельному вопросу на основе принципа большинства голосов. Член суда, оставшийся в меньшинстве, может просить, чтобы его особое мнение было отражено в материалах дела. Однако Рабочая группа не в состоянии определить, насколько часто используется это право. После этого суд может приступить к постановлению обвинительного приговора. Он также может принять решение о прекращении дела или постановить оправдательный приговор. Суд должен распорядиться о немедленном освобождении обвиняемого, если он не содержится под стражей по обвинению в совершении другого противоправного деяния, если он признан невиновным, если он приговорен к мере наказания, не связанной с лишением свободы, если назначенный ему срок лишения свободы покрывается сроком предварительного заключения, если мера наказания не может быть к нему применена или если он по какой-либо причине не может быть привлечен к уголовной ответственности. Председатель суда провозглашает приговор, а затем дает пояснения о порядке его исполнения, а также уведомляет обвиняемого и другие стороны процесса об их праве на обжалование.

iv) Обжалование и пересмотр судебных решений

a) Обжалование

25. В течение 15 дней после провозглашения приговора суд должен представить его копии обвиняемому, прокуратуре и защитнику гражданской стороны. Если обвиняемый осужден заочно, то в течение этого же срока ему должна быть направлена копия приговора суда. Потерпевший, гражданская сторона и ее защитник имеют право запросить у суда выдержки из решения или его копию. В статье 204 Уголовно-процессуального кодекса подача кассационной жалобы определяется как процедура, с помощью которой вышестоящий суд может пересмотреть решение суда первой инстанции, которое не вступило в законную силу и подлежит обжалованию. С этой целью соответствующее лицо подает кассационную жалобу в судебный орган, вынесший решение в первой инстанции, или в Кассационный суд. Такая

жалоба также может быть в форме устного заявления в судебном органе, рассматривавшем дело в первой инстанции. В этом случае жалоба заносится в протокол. Кассационная жалоба должна быть подана в течение 15 дней после вынесения судом решения. Если решение вынесено заочно, то срок подачи подсудимым или обвиняемым кассационной жалобы начинается исчисляться со дня его уведомления о решении, направленного ему лично или сделанного путем вывешивания соответствующего документа по месту его проживания, работы или в районном, поселковом или городском совете. Подача указанной жалобы приостанавливает исполнение судебного решения.

26. В отношении прокуратуры в Уголовно-процессуальном кодексе Вьетнама говорится не о кассационной жалобе, а о протесте. Речь в данном случае идет о том, что прокуратура имеет возможность опротестовать решение суда первой инстанции, пользуясь данной процедурой. В соответствии с пунктом 2 статьи 207 протест приносится прокуратурой в письменном виде с четким указанием причин ее несогласия с принятым решением. Протест может приноситься прокуратурой уровня, соответствующего уровню вынесшего решение судебного органа, или вышестоящей прокуратурой. В первом случае протест должен быть принесен в течение 15 дней после вынесения решения, во втором случае – в течение 30 дней.

27. Возвращаясь к вопросу о подаче кассационной жалобы, следует уточнить, что, согласно статье 215, ее рассмотрение входит в компетенцию судов провинций и кассационной палаты Верховного суда. Кодекс не предусматривает эквивалента кассационной жалобы. Нужно пояснить, что, как указал председатель Верховного суда, этот суд, являющийся единственной кассационной инстанцией (по пересмотру решений судов провинций), может повторно рассматривать обстоятельства дела, квалификацию противоправного деяния и виновность подсудимого. Срок рассмотрения жалобы судебным органом в кассационном порядке составляет 60 дней для судов провинций и 90 дней – для Верховного суда. Прения в кассационной инстанции ведутся согласно той же процедуре, что и в суде первой инстанции, с участием представителя прокуратуры и сторон процесса, иногда сопровождаемых адвокатами. Либо в силу своих обязанностей, либо по запросу кассационной инстанции прокуратура может представлять новые доказательства, которые в обязательном порядке должны быть рассмотрены и классифицированы этой инстанцией совместно с прежними доказательствами. Кассационный суд может либо оставить жалобу или протест без удовлетворения, а обжалуемый приговор – без изменения, либо изменить его, либо отменить приговор и направить дело на новое расследование или на новое рассмотрение в суде первой инстанции, либо, наконец, вернуть дело в суд первой инстанции, уточнив при этом, что его состав должен быть изменен.

b) Пересмотр судебных решений, вступивших в законную силу

28. Процедура пересмотра применяется в отношении приговоров или постановлений, вступивших в законную силу, но вынесенных в нарушение правовых норм. Это происходит в случаях, когда анализ обстоятельств дела и снятие показаний носили пристрастный или недостаточный характер, когда имеется противоречие между резолютивной частью и фактами, объективно установленными в ходе производства по делу, когда обнаруживаются серьезные нарушения уголовного судопроизводства, совершенные в ходе следствия или судебного

разбирательства, или когда допущены грубые ошибки в применении положений Уголовного кодекса. Полномочиями приносить протест на приговоры, вынесенные судебными органами любого уровня, обладают председатель Верховного суда и генеральный прокурор при Верховном суде. Аналогичные полномочия в отношении решений нижестоящих судов также имеют заместитель председателя Верховного суда и заместитель генерального прокурора. Председатель суда провинции и главный прокурор при этом суде облечены такими полномочиями в отношении решений, вынесенных уездными судами. На уровне судов провинций рассмотрением протестов на решения судов занимается судебный комитет, а на уровне Верховного суда – палата по уголовным делам. На основании своих полномочий по пересмотру соответствующий судебный орган может либо оставить протекст без удовлетворения и тем самым подтвердить решение, уже вступившее в законную силу; либо отменить это решение и прекратить дело производством; либо, отменив решение, передать дело на новое расследование или новое судебное рассмотрение; либо изменить решение.

с) Специальные судебные органы

29. Единственными специальными судебными органами во Вьетнаме (если они могут быть отнесены к таковым) являются военные суды. На уровне уездов это региональные военные трибуналы, на уровне провинций – зональные трибуналы во главе с Верховным военным трибуналом. Эти судебные органы рассматривают все противоправные деяния, отнесенные законодательством к их компетенции; предварительно следует отметить, что, по-видимому, в Уголовном кодексе не предусматривается различий между противоправными деяниями, совершенными военными служащими при исполнении своих обязанностей, и деяниями, совершенными ими вне их исполнения.

30. Лица, привлекаемые к ответственности за посягательство на государственную безопасность, подсудны тем же судебным органам, что и лица, совершившие преступления по общему праву, за исключением того, что их дела рассматриваются в первой инстанции судами провинций.

д) Исполнение приговора

31. В отношении смертной казни статья 228 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что сразу после вступления в законную силу решения о назначении такой меры наказания материалы судопроизводства автоматически направляются председателю Верховного суда, а копия судебного решения – генеральному прокурору прокуратуры Верховного суда. В течение двух месяцев после получения материалов дела председатель Верховного суда и генеральный прокурор должны принять решение о том, имеются ли основания для принесения "протеста" на это решение в соответствии с процедурой пересмотра. Осужденный, в свою очередь, может в течение семи дней после вступления приговора в законную силу направить в Государственный совет прошение о помиловании. Суд также может назначать меру наказания в виде пожизненного тюремного заключения или различных сроков лишения свободы с отбыванием заключения в исправительно-трудовых лагерях. Кроме этого, он может принять решение об отбывании заключения вне тюрьмы, в установленных им условиях, или приговорить обвиняемого к исправительно-трудовым работам без содержания под стражей.

32. В этих случаях осужденный передается в руки сельских, городских и т.д. органов государственной власти по месту его проживания или работы, которые занимаются его исправлением. Суд также может запретить ему проживание в ряде населенных пунктов страны. Необходимо добавить, что осужденный может быть полностью или частично освобожден от наказания.

33. Следует отметить, что глава XXII Уголовно-процессуального кодекса (статьи 271–280) касается детской преступности. Так, например, при рассмотрении дела о противоправном деянии, совершенном несовершеннолетним лицом, все должностные лица, участвующие в ведении следствия, процессуальных действиях и судебном разбирательстве, должны в обязательном порядке обладать знаниями в области психологии, педагогики и профилактики правонарушений среди несовершеннолетних, поскольку важно определить характер и обстановку в семье, социальной и школьной среде несовершеннолетнего правонарушителя. В целях обеспечения защиты несовершеннолетнего для указанных выше лиц законодательство предусматривает возможность его передачи под родительский надзор при обязательстве с их стороны следить за формированием личности и воспитанием несовершеннолетнего. Они также должны взять на себя обязательства представлять его в каждом случае вызова в следственный полицейский или судебный орган. В этих же целях признано обязательным, чтобы несовершеннолетнего правонарушителя сопровождал адвокат. Просьба о назначении защитника направляется в адвокатуру, если несовершеннолетний и его семья не располагают средствами для оплаты услуг по ведению защиты. Юридические представители несовершеннолетнего могут оказывать ему помощь как в ходе следствия, так и в ходе судебных слушаний. Такое же право имеют представители школьной администрации, Союза молодежи Хошимина и других общественных организаций по месту проживания или работы несовершеннолетнего. Предварительному заключению несовершеннолетние правонарушители подвергаются лишь при крайней необходимости. Чаще всего такая мера применяется в случае, если несовершеннолетний совершил тяжкое преступление, или если нужно помешать ему скрыться. Но и в этих случаях, и в случае вынесения ему обвинительного приговора он должен содержаться отдельно от взрослых. Наконец, целесообразно указать, что во Вьетнаме меры уголовной ответственности могут применяться к лицам, достигшим 18-летнего возраста.

е) Базовые правовые положения (квалификация противоправных деяний и соответствующих мер наказания)

34. Отличительной чертой Уголовно-процессуального кодекса Вьетнама является то, что он начинается с целого ряда основных принципов, перечисленных в главе I. Эта глава включает 26 статей, в которых, в частности, провозглашаются равенство граждан перед законом, право каждого на личную неприкосновенность, на охрану жизни, здоровья, собственности, чести и достоинства, принцип презумпции невиновности, право на защиту, а также обязанность следственных органов, суда и прокуратуры обеспечить защиту обвиняемого, принцип беспристрастности всех лиц, ведущих уголовное судопроизводство или принимающих в нем участие, принцип независимости судей и судебных заседателей, подчиняющихся исключительно закону, а также принцип гласности судебного разбирательства.

35. Согласно статье 2 Уголовного кодекса к уголовной ответственности могут привлекаться только лица, совершившие правонарушения или преступления, предусмотренные уголовным законодательством. Уголовный кодекс Вьетнама, подобно уголовному законодательству других

стран, предусматривает различные виды преступлений и правонарушений, а также соответствующие им меры наказания. К их числу, в частности, относятся посягательства на частную собственность, на личную неприкосновенность, экономические преступления и т.д. При этом приходится констатировать, что значительная часть статей этого кодекса посвящена нарушениям, направленным против государственного строя национальной безопасности, общественного порядка и социалистической собственности. Эти нарушения предусмотрены в главе I кодекса, озаглавленной "Национальная безопасность" (статьи 72-100). Так, в качестве примера можно привести статью 72 о государственной измене, и особенно статью 73 об ответственности за "действия, направленные на свержение народовластия". Эта статья нередко подвергается критике, поскольку в ней не проводится различий с точки зрения *modus operandi* между теми, кто для достижения своих целей применяет насилие, и теми, кто участвует в какой-либо политической акции, главным образом мирной, которая в конечном счете является лишь проявлением свободы выражения своего мнения, свободы ассоциации и собраний. Тем не менее, следует уточнить, что с точки зрения меры наказания в статье 73 различаются, с одной стороны, организаторы и подстрекатели, для которых предусмотрено тюремное заключение сроком на 30 лет, пожизненное заключение или смертная казнь, и, с другой стороны, просто соучастники, которым определяется мера наказания в виде тюремного заключения на срок от 5 до 15 лет.

36. Еще одна диспозиция кодекса, требующая, по-видимому, более конкретного формулирования, предусматривает совершение преступных посягательств на национальную безопасность при наличии неопределенных отягчающих ответственность обстоятельств. Она направлена против преступных действий, совершаемых при "особо отягчающих обстоятельствах", не давая других уточнений. Мера наказания, напротив, может быть смягчена, если эти действия совершались при "менее отягчающих обстоятельствах", которые также не уточняются. Бесспорным является тот факт, что отсутствие определения отягчающих или смягчающих обстоятельств может привести к их произвольному толкованию.

37. С другой стороны, на основании материалов беседы с одной из заключенных лагеря Хамтам можно сделать вывод о том, что во Вьетнаме существует долговая тюрьма. Действительно, она сообщила миссии, что отбывает тюремное заключение сроком 16 лет за то, что, получив в Государственном банке крупную ссуду, не смогла ее выплатить. В результате проверки выяснилось, что Уголовный кодекс не предусматривает тюремного заключения за подобные действия. Нарушение закона наступает лишь в случае получения государственных денежных средств мошенническим путем, либо в случае использования полученных средств для целей, не предусмотренных договором о ссуде.

В. Осуществление применимых правовых норм

38. Цель данного раздела – рассмотреть вопрос о том, применяются ли на практике рассмотренные выше официальные законодательные положения о правовом статусе лиц, лишенных свободы.

39. В том что касается задержания при так называемых срочных делах и при взятии с поличным, а также необходимости передачи дела в прокуратуру с целью утверждения распоряжения об аресте, то результаты переговоров с властями показывают, что, хотя период

в 24 часа соблюдается в таких городах, как Хошимин, в провинциальных районах он нередко нарушается ввиду трудностей передвижения. Аналогичным образом обстоит дело с правом на защиту и обязанностью назначать защитника подсудимому, которому грозят самые суровые меры наказания: заключенные заявили экспертам Группы, что их не только не информировали о таком праве после ареста и заключения под стражу, но и что некоторым из них не был предоставлен защитник, хотя им угрожала смертная казнь. Что касается предварительного заключения, то о случаях серьезных нарушений его срока (2-4 месяца, в зависимости от тяжести содеянного) не сообщалось. Как указано выше, единственной проблемой является запрещение свиданий с семьей в течение этого периода. Такое запрещение в Уголовно-процессуальном кодексе не предусмотрено. По сообщению властей, какие-либо свидания с членами семьи запрещены в соответствии с указом 1992 года о пенитенциарном режиме. Но как только исчезают основания для такого запрета (т.е. если свидания не нанесут вреда следствию), их следует разрешить. В этой связи председатель Верховного суда сообщил о намерении вьетнамских властей внести поправки в действующее законодательство. По словам главного прокурора Хошима, в ожидании этих поправок некоторые прокуратуры уже приняли ряд мер, направленных на разрешение таких свиданий, в частности для лиц, взятых с личным.

III. ПЕРСПЕКТИВЫ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ РЕЖИМА СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ

A. Мероприятия по улучшению, представленные правительством

40. Правительство сообщило, что несколько десятилетий жестокой войны и трудности восстановительного периода помешали ему привести внутреннее законодательство в соответствие с нормами Международного пакта о гражданских и политических правах сразу же после его ратификации.

41. Многие из указанных позитивных изменений осуществляются в ходе процесса либерализации, который начался с принятия 15 апреля 1992 года новой Конституции, непосредственно закрепляющей ряд основных демократических свобод в политической, экономической, культурной и социальной областях (статья 50) и, в частности, право на свободное предпринимательство (статья 57), право на свободное перемещение и свободный выбор места жительства на территории Вьетнама, на свободный выезд за границу и на возвращение во Вьетнам (статья 68), свободу слова, прессы, информации, собраний, ассоциации и мирных манифестаций (статья 69), а также свободу вероисповедания (статья 70).

42. Кроме того, правительство представило следующие мероприятия:

- завершение, согласно Конституции 1992 года, реформы 1960 года о подчинении Народной прокуратуры Национальному собранию, а не органам исполнительной власти;

- прогрессивное развитие уголовного законодательства, несмотря на остающиеся пробелы, и в частности установление наказания за преступления против мира и против человечности, а также за военные преступления и вербовку наемников;
- упразднение практики административного задержания;
- проведение в 1992 году амнистии офицеров армии прежнего режима;
- ратификация международных договоров о правах человека:
 - i) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (дата присоединения - 24 сентября 1992 года);
 - ii) Международного пакта о гражданских и политических правах (дата присоединения - 24 сентября 1992 года);
 - iii) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (дата присоединения - 9 июня 1992 года);
 - iv) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (дата подписания - 29 июля 1980 года; дата ратификации - 17 февраля 1992 года);
 - v) Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (дата присоединения - 9 июня 1991 года);
 - vi) Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (дата присоединения - 9 июня 1991 года);
 - vii) Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества (дата присоединения - 6 мая 1983 года);
 - viii) Конвенции о правах ребенка (дата подписания - 26 января 1990 года; дата ратификации - 1 марта 1990 года);
- признание верховенства международных договоров над внутренним законодательством.

В. Рекомендуемые мероприятия по улучшению

1. Система пенитенциарных учреждений

а) Исправительно-трудовые лагеря

43. Ввиду ограничений и запретов, принятых в системе исправительно-трудовых лагерей, функционирование этих учреждений по-прежнему характеризуется недостаточной гласностью. В качестве примера можно сказать о том, насколько трудно (если вообще возможно) добиться получения таких элементарных сведений, как:

- общий перечень лагерей, тюрем и центров предварительного заключения;
- общие статистические сводки о количестве содержащихся под стражей лиц;
- число лиц, содержащихся под стражей в каждом из посещенных пенитенциарных учреждений;
- данные о наличии лиц, осужденных за посягательство на национальную безопасность и, при необходимости, их количество.

Кроме того, ввиду наложенного "режима секретности" Рабочей группе не было разрешено ознакомиться с содержанием книг учета заключенных, хотя она в конечном счете предложила использовать эти книги исключительно для того, чтобы установить количество находящихся под стражей лиц, опуская их фамилии. В одном из посещенных лагерей (А-20) у Рабочей группы, например, создалось впечатление, что общая вместимость лагеря может не соответствовать предполагаемому числу содержащихся в нем заключенных. Однако посетить тюремные помещения (среди них были только камеры общего содержания) в присутствии находившихся в них заключенных было запрещено под предлогом того, что вход в камеры разрешен только тюремному персоналу. Таким образом, Группе не удалось проверить, переводились ли заключенные из одной камеры в другую.

44. Подобное отсутствие гласности наносит двойной вред: с одной стороны, оно может привести к ошибочным выводам в случаях, когда они основаны только на обобщениях и сопоставлениях (см. в приложении I перечень – безусловно, приблизительный – различных пенитенциарных учреждений, составленный Рабочей группой на основе данных, имеющих в Центре по правам человека); с другой стороны, из-за него может создаться впечатление, что власти данной страны что-то скрывают.

45. Поскольку правительство Вьетнама дало согласие на поездку Рабочей группы, то Группа надеялась, что дух сотрудничества, которым был отмечен ее прием вьетнамским правительством, будет характерен и для органов управления пенитенциарных учреждений на более низком уровне, которые в конечном счете отвечали за организацию конкретных мероприятий в рамках программы посещений. Рабочая группа полагает, что трудности, встреченные ею в ходе поездки, не были результатом преднамеренной политики властей, а могут быть объяснены как недостатком опыта, так и отсутствием эффективного взаимодействия между административными органами различных уровней. Если в лагере А-5

возможность встретиться с заключенными была получена сравнительно легко, то в лагерях А-20 и Z-30 Группа столкнулась с некоторыми трудностями. Колебания местных властей в отношении признания наличия в лагере А-5 лиц, осужденных за государственные преступления, были бессмысленными, поскольку факт их наличия был бы неминуемо установлен в ходе бесед с заключенными. Власти признали их существование в ходе последующих посещений Группой лагерей А-20 и Z-30. Группа отметила, что лагерная администрация необоснованно утаивает сведения о количестве лиц, отбывающих заключение, а также о категориях, к которым они относятся, поскольку такие подробности могли бы позволить Группе лучше оценить и понять реальную ситуацию. Большие расстояния, покрывавшиеся Группой в ходе поездки, наряду с различиями в оценке этого "первого визита" сотрудниками администрации лагерей еще более усложнили работу Группы. Власти даже не желали дать ей информацию о количестве заключенных посредством ознакомления с учетной документацией и действовали нерешительно и настороженно, решая вопрос о предоставлении Группе возможности встретиться с заключенными в вечернее время, после их возвращения с работ. Необходимой обстановки гласности, имеющей основное значение для максимально плодотворной работы в ходе поездки, создано не было. Однако, несмотря на очевидные препятствия, Группе все же удалось побеседовать с заключенными по своему выбору, причем во многих случаях – без присутствия представителя властей. Группа отметила, что в Z-30, последнем из посещенных лагерей, администрация всячески подчеркивала положительные стороны организации режима содержания.

46. Представленная выше реальная обстановка не умаляет исторического значения этой поездки, важность которой заключается в стремлении вьетнамского народа взглянуть на себя глазами других, независимо от той богатой информации, которая была собрана, и от обмена мнениями, облегчившего каждой из сторон понимание позиции собеседника. Беседы с заключенными, составлявшие основной пункт программы поездки, прошли в обстановке искренности и невмешательства.

47. В лагере Z-30 отобрать заключенных для беседы можно было только перед входом в тюремные помещения, и с этой целью вечером, во время возвращения заключенных в камеры, один из членов Группы находился перед дверями корпуса, где содержались "политические". Следует отметить, что в лагере А-5 Рабочая группа не столкнулась с подобными трудностями; с одной стороны, выбор заключенных был сделан ею произвольно, чтобы администрацию нельзя было упрекнуть в их предварительном отборе; с другой стороны, учитывая время суток, беседы велись за пределами тюремных помещений, на местах сельскохозяйственных работ.

48. Остальная часть программы визита прошла без затруднений: посещение тюремных помещений в дневное время (когда заключенные находятся на работах), осмотр помещений общего обслуживания (кухонных, хозяйственных, медицинских), а также встречи с находящимися в них заключенными, в том числе с проходившими лечение. Во всех лагерях было обеспечено беспрепятственное посещение карцеров. По-видимому, они использовались редко (в лагере А-5, со слов администрации, в карцер помещались только зачинщики столкновений, причем в этих камерах Группа констатировала наличие ножных кандалов) или вообще не использовались (в лагере Z-30 замки карцеров были ржавыми, а их двери открывались с трудом). В ответ на вопрос о нечастом использовании карцерных помещений

администрация сообщила, что лагерная дисциплина поддерживается главным образом путем лишения заключенных некоторых прав – например, права свиданий, переписки – с помощью публичной самокритики или путем различных поощрений – например, увеличения частоты и продолжительности свиданий – в зависимости от оценки администрацией степени перевоспитания заключенного. По утверждению руководства посещенных лагерей, такая оценка производится на основании следующих критериев:

- хорошее поведение в тюрьме;
- согласие на изучение основ гражданского воспитания. По сообщениям некоторых опрошенных заключенных, этот курс скорее посвящен изучению доктрины Коммунистической партии и ее идеалов;
- отсутствие попыток совершения побега;
- сообщение администрации о совершаемых другими заключенными нарушениях режима содержания – таких, как подготовка планов побега или мятежа.

б) Центры предварительного заключения

49. В каждой провинции находится по крайней мере один центр, предназначенный исключительно для содержания лиц под стражей в период, предшествующий судебному разбирательству. Если исправительно-трудовые лагеря предназначены только для отбывания наказания и находятся в ведении министерства внутренних дел, то центры предварительного заключения подчинены органам управления провинций. За лиц, помещенных под стражу в этом качестве, несет ответственность прокуратура, которая полномочна производить проверки. Если прокуратура обнаруживает, что какое-либо лицо заключено под стражу незаконно, она должна дать распоряжение о его немедленном освобождении. Тем не менее Рабочая группа не в состоянии определить, какова в этом смысле реальная ситуация.

50. Власти действительно заявили о том, что только адвокаты (а для иностранных граждан начиная с четвертого дня после их взятия под стражу – и консул их страны) имеют право на свидание с задержанными. Это предусмотрено указом 1992 года о пенитенциарном режиме, исключающем всякую иную возможность свидания, в частности, с членами семьи, чтобы внешние контакты не нанесли вред следствию, способствуя согласованности показаний, а также сокрытию или уничтожению доказательств.

51. Таким образом, следуя этим правилам, власти не разрешили Рабочей группе посетить центр предварительного заключения Тихоа в Хошимине, утверждая, что такое посещение не только нарушит упомянутый выше указ 1992 года, но и явится прецедентом, на который можно будет ссылаться в других случаях. Они, однако, уточнили, что планируется внести поправки в положения этого указа, чтобы сделать режим свиданий более свободным, в частности, для членов семьи задержанных лиц, если контакт с внешним миром уже не может нанести ущерб следствию.

52. Поскольку центр Тихоа был включен в программу посещений, составленную совместно с вьетнамскими властями еще до начала поездки, Группа просила разрешить ей посетить этот

центр. Власти сослались на применимые законодательные положения, запрещающие свидание с подследственными лицами, и заявили, что создание подобного прецедента нежелательно. Рабочая группа пояснила, что ее поездка не создаст прецедента, и предложила пути и средства, которые не позволят рассматривать ее визит в таком качестве. Просьба Группы все же не была удовлетворена, и ее члены выразили глубокое сожаление в связи с неуступчивостью властей, а также надежду на то, что такое посещение будет разрешено в ходе поездки следующей миссии, тем более, что это явится проявлением духа сотрудничества и подтверждением искренности усилий правительства Вьетнама, направленных на обеспечение гласности, необходимой для повышения значимости и плодотворности таких поездок.

2. Контроль за законностью предварительного заключения

53. При осуществлении каких-либо мероприятий по улучшению следует учитывать специфику институциональной системы, на основе которой они проводятся. Среди важнейших отличительных особенностей такого рода Рабочая группа отметила особый статус и важность роли прокуратуры. До 1960 года прокуратура, в то время называвшаяся "Управление Прокурора", была подчинена правительству. С тех пор она подотчетна Национальному собранию, что, по мнению его Председателя, косвенно придает ее деятельности народную легитимность. Органы прокуратуры подразделяются на три уровня:

- i) народные прокуратуры уездов;
- ii) народные прокуратуры провинций;
- iii) Верховная народная прокуратура.

54. Председатель Верховной прокуратуры избирается Национальным собранием из числа его депутатов и назначает заместителя председателя Верховной прокуратуры и должностных лиц прокуратур провинций. В настоящее время органы прокуратуры выведены из подчинения министерству юстиции и, следовательно, являются независимыми в возбуждении производства по делу, причем только они наделены подобными полномочиями. Таким образом, функции министерства юстиции заключаются лишь в подготовке проектов законодательных и нормативных актов, оказании содействия судебным органам провинций и уездов в организации судопроизводства, а также в профессиональной подготовке должностных лиц судебных органов и распространении правовых знаний среди населения.

55. Должностные лица, с которыми встречалась Рабочая группа, заявили, что, учитывая упомянутую выше независимость органов прокуратуры, вполне естественно, что на них возложена функция надзора за соблюдением законности содержания под стражей в течение всего периода от ареста до начала рассмотрения дела, т.е. до момента первой доставки обвиняемого к судье.

56. Рабочая группа, ссылаясь на статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, недавно ратифицированного Вьетнамом, задала вопрос о совместимости роли прокуратуры с принципами контроля за законностью содержания под стражей, изложенными в пунктах 3 и 4 упомянутой статьи 9:

"3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть...

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно".

57. По мнению Рабочей группы, какой бы реальный характер ни носили те гарантии независимости, которыми пользуется народная прокуратура, они пока еще не находятся – несмотря на реформу 1960 года – на том уровне, который позволил бы приравнять их (теория эквивалентных гарантий) к гарантиям, характеризующим юрисдикционные полномочия. Такой вывод объясняется следующими причинами:

а) с одной стороны, высшие должностные лица народной прокуратуры настаивали на независимости органов прокуратуры от правительства, подчеркивая, что председатель Верховной прокуратуры является депутатом Национального собрания; однако, хотя такой довод и обоснован, он все же не является убедительным в полной мере. Поскольку в Конституции (статья 4 которой гласит: "Коммунистическая партия Вьетнама, авангард рабочего класса, последовательный выразитель интересов рабочего класса, трудящихся масс и всего народа, вооруженный учением марксизма-ленинизма и идеями Хо Ши Мина, является руководящей силой государства и общества. Все партийные организации действуют в рамках Конституции и закона.") закрепляется политическая система, основанная на принципе однопартийности, то проблема независимости, не возникая более применительно к исполнительной власти, тем не менее сохраняется по отношению к правящей партии;

б) с другой стороны, следует учитывать отсутствие несменяемости судей – одного из основных факторов их независимости;

с) наконец, поскольку жалоба, которую задержанное лицо имеет право подать в период предварительного заключения, может подаваться только в народную прокуратуру, она скорее соответствует жалобе, подаваемой в вышестоящий административный орган, нежели судебному средству правовой защиты по смыслу статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которой "каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему... на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона".

3. Квалификация преступных посягательств на национальную безопасность

58. Возможно, в силу причин, связанных с недавней историей, в уголовном праве, квалифицирующем посягательства на национальную безопасность как преступления (статья 73 Уголовного кодекса), не проводится различий между деяниями такого рода, совершенными с

применением насилия либо призыва к насилию, или без их применения. Рабочая группа отмечает, что нынешняя формулировка статьи 73 является столь расплывчатой, что на основании нее можно привлечь к ответственности не только лиц, применивших насилие для достижения политических целей, но и лиц, которые лишь воспользовались своим законным правом свободного выражения собственного мнения. И если такое отождествление мирной политической акции с насильственными действиями могло быть обоснованным или, по крайней мере, объяснимым в военное время, то теперь оно, напротив, становится все менее совместимым с новыми направлениями политики правительства (см. раздел "Рекомендации", пункт 76).

59. В самом деле, начатый процесс предполагает постепенное смягчение или устранение ограничений в пользовании некоторыми основными правами, признанными Конституцией Вьетнама и упомянутыми в статьях 18 (свобода мысли, совести и религии), 19 (свободное выражение своего мнения), 21 (право на мирные собрания) и 22 (право на свободу ассоциации) Международного пакта о гражданских и политических правах, ратифицированного Вьетнамом.

60. Рабочая группа напоминает, что, хотя в указанных выше статьях 18–22 даже для таких основных прав предусмотрены некоторые ограничения, применение этих ограничений не должно, как в данном случае, наносить ущерб пользованию самими правами (понятие допустимых ограничений).

4. Сотрудничество в области права

61. Рабочая группа констатировала, что осуществление большинства (если не практически всех) двусторонних соглашений о сотрудничестве в области права, заключенных между различными странами, в частности, по оказанию консультативных услуг и технической помощи, в силу появления новых ориентиров в экономической политике сопровождается принятием законодательных положений, регулирующих деловые отношения (коммерческого кодекса, законодательных актов о юридических лицах, положений нотариального права), и подготовкой квалифицированных юристов соответствующего профиля. При этом мероприятия по внесению изменений в уголовное право, особенно в уголовное судопроизводство в целях обеспечения его соответствия недавним политическим изменениям, напротив, не проводятся. В этой связи заключение новых соглашений или разработка программ многостороннего характера в данной области совместно с Центром по правам человека были бы желательны и своевременны.

5. Мирное осуществление права на свободное выражение своего мнения и права на свободу ассоциации

62. Возможно, именно в этой области наблюдается наиболее значительный разрыв между указанными принципами, признанными в статьях 69 и 70 новой Конституции (свобода слова, печати, информации, собраний, ассоциации, мирных манифестаций, вероисповедания), и их фактическим осуществлением. В качестве примера можно привести недавно принятый закон о печати, прогрессивные положения которого частично сводятся на нет сохранением порядка предварительного допуска к публикации. Аналогичным образом развитие деятельности ассоциаций фактически отстает от проводимого процесса либерализации.

IV. ВЫВОДЫ

63. Рабочая группа с интересом ознакомилась с новыми направлениями, нашедшими свое отражение в новой Конституции после 1992 года.

64. Тем не менее, по мнению Группы, в настоящее время увеличивается разрыв между стремительно нарастающими темпами модернизации экономики и крайне медленным проведением мероприятий по перенесению закрепленных Конституцией новых политических ориентиров в область основных свобод.

65. В этой связи Рабочая группа обеспокоена недостаточным устранением ограничений, которые по-прежнему и формально, и фактически наложены на свободу выражения мнения в любой форме – индивидуальной или коллективной. Действительно, Комиссии следует отметить, что Группе в силу методов ее работы надлежит оценить ту взаимосвязь, которая, возможно, существует между содержанием под стражей и мирным осуществлением свободы выражения своего мнения, свободы собраний или ассоциаций (случаи содержания под стражей, соответствующие критериям категории II, см. раздел "Методы работы" в документе Е/CN.4/1992/20, приложение I).

66. С другой стороны, Рабочая группа подчеркивает важность развития деятельности ассоциаций, которую уже выделял Комитет по правам человека (документ А/45/40, пункт 492); по мнению Комитета, ассоциациям действительно принадлежит ведущая роль в информировании населения о его правах.

67. В этой связи Рабочая группа имеет в виду не только неправительственные правозащитные организации, но и те организации, деятельность которых могла бы быть направлена на оказание помощи пользователям или потребителям в ознакомлении с их правами, или на активизацию деятельности общественного мнения по охране окружающей среды.

68. При отсутствии указанных противовесов существует опасность того, что подъем рыночной экономики обернется против общего блага.

69. В том что касается непосредственно поездки, Группа в силу предоставленного ей мандата считает необходимым посещение центров предварительного заключения, поскольку, по ее мнению, основные проблемы связаны именно с периодом содержания под стражей, предшествующим рассмотрению дела в суде. Полученный опыт показывает, что посещение только исправительно-трудовых лагерей, т.е. лиц, осужденных на весьма длительные сроки заключения, может привести к получению не совсем точных сведений, поскольку для оценки законности содержания под стражей Группе была необходима информация об условиях и обстоятельствах проведения того или иного ареста, задержания или взятия под стражу, имевших место много (иногда 10-15) лет назад.

70. Еще один вывод: лица, осужденные не за общеуголовные преступления, по-видимому, подразделяются на две категории (можно сказать, на два "поколения"):

а) к первой из них относятся лица, приговоренные к длительным срокам лишения свободы (Группа встречалась с одним из них, который отбывал семнадцатый год заключения)

за деяния, связанные с последствиями крушения сайгонского режима; в прошлом многие из них, подстрекаемые своими командирами, участвовали в организации подпольного вооруженного сопротивления, и сейчас может показаться невероятным, что они продолжают находиться в заключении, в то время как почти все их бывшие командиры, скорее всего, были освобождены в результате проведенной в 1992 году амнистии старших офицеров армии прошлого режима;

б) вторую категорию, или второе "поколение", составляют скорее противники существующего строя, чья деятельность непосредственно не связана с предыдущим периодом; часть из них осуждена правомерно, остальные – по причине двусмысленности положений упомянутой выше статьи 73 Уголовного кодекса о посягательствах на национальную безопасность, в которой не проводится различия между насильственным и мирным характером таких посягательств.

71. С этой точки зрения статья 73 Уголовного кодекса выглядит несовместимой со статьями 18, 19, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ

72. Учитывая предыдущие замечания, комментарии и выводы, Рабочая группа дает следующие рекомендации:

A. Краткосрочные рекомендации

Гласность управления пенитенциарными учреждениями

74. Приоритетное внимание следует уделять проведению мероприятий (уже осуществленных в большинстве стран) по расширению гласности управления пенитенциарными учреждениями. Почти все эти мероприятия, по-видимому, не относятся к сфере законодательства. Следовательно, они могут быть быстро осуществлены.

75. В новых условиях администрация пенитенциарных учреждений должна иметь возможность, хотя бы в рамках участия в семинарах и международных совещаниях по криминологии и уголовному праву, представить, в частности, перечень мест заключения, подобный тому, который приводится в приложении к настоящему докладу, а также базовые статистические данные по системе пенитенциарных учреждений.

76. Равным образом в интересах обеспечения гласности необходимо, подобно большинству стран, предоставить членам семьи задержанного лица право на свидание с ним, если такая мера не наносит или уже не сможет нанести ущерб ведению следствия.

Пересмотр статьи 73 Уголовного кодекса

77. В отношении части Уголовного кодекса, посвященной преступлениям против национальной безопасности, особенно статьи 73, Рабочая группа предлагает изменить ее содержание, с тем чтобы описание характера наказуемого деяния было более конкретным и не допускало двусмысленного толкования.

В. Среднесрочные рекомендации

Международные договоры

78. Ратифицировать факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах.

Пересмотр Уголовно-процессуального кодекса

79. В ходе реформы Уголовно-процессуального кодекса необходимо изучить возможность введения безотлагательной и упрощенной процедуры (типа ампаро или хабеас корпус), позволяющей обращаться к судье или в судебный орган, а не только в прокуратуру, с тем чтобы контроль за законностью любой формы лишения свободы, и особенно предварительного заключения, был приведен в соответствие с положениями статьи 14 (1) Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которым каждый имеет право на разбирательство его дела компетентным, независимым и беспристрастным судом.

Свобода выражения мнения

80. Следует смягчить ограничения, наложенные на осуществление прав, признанных, в частности, в статьях 69 и 70 новой Конституции, которые предусматривают свободное выражение мнения (свободу слова, печати, информации, собраний, ассоциации, мирных манифестаций, вероисповедания и религии).

С. Рекомендации относительно дальнейших мероприятий после поездки

Консультативные услуги

81. Рабочая группа рекомендует Центру по правам человека установить контакты с компетентными органами Вьетнама в целях рассмотрения совместно с Рабочей группой вопроса о разработке и осуществлении программ оказания помощи в профессиональной подготовке должностных лиц судебных и правоохранительных органов. В этой связи члены Группы выражают готовность к сотрудничеству с Центром в деле разработки и подготовки таких программ.

Дальнейшие мероприятия после поездки

82. Чтобы лучше справиться с выполнением задач, возложенных на нее Комиссией, Рабочая группа очень хотела бы получить возможность предпринять вторую поездку во Вьетнам, чтобы, с одной стороны, информировать Комиссию об изменениях, происшедших со времени подготовки настоящего доклада, и, с другой стороны, посетить центры предварительного заключения, учитывая ту важность, которую Комиссия придает этой части мандата Рабочей группы.

83. Независимо от предыдущих рекомендаций Рабочая группа хотела бы проинформировать комиссию об инициативе, которую она выдвинула в связи с поездкой. В 1995 году будет отмечаться двадцатая годовщина объединения Вьетнама. Осознавая историческую важность

этого события, Рабочая группа обратилась через министерство юстиции к вьетнамскому правительству с предложением провести по случаю торжественного празднования этой годовщины амнистию всех заключенных, которые еще отбывают в лагерях наказание за деяния, связанные с событиями предыдущего периода. По мнению Рабочей группы, такой акт милосердия будет способствовать достижению национального примирения, к которому стремится правительство Вьетнама.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ ПЕНИТЕНЦИАРНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ*

Исправительно-трудовые лагеря

- 1 АНДИЕН (или ДИЕМ)
- 2 ХАМТАН (Z-30.C)
- 3 ХАМТАН (Z-30.D)
- 4 ФАМДАНГЛЫУ (ХОШИМИН)
- 5 ФИЙЕН (A-10)
- 6 ФИЙЕН (Z-20)
- 7 ФИЙЕН (Z-30)
- 8 ТИЕНЛАНЬ
- 9 СУАНЛОК (Z-30.A)
- 10 СУАНЛОК (KB) или (K-4)
- 11 СУАНФЫОК (A-20)
- 12 СУАНФЫОК (A-30)
- 13 СУЙЕНМОК

Тюрьмы и другие центры заключения

- 14 БАТЬДАНГ (S-0-3) (НСМУ)
- 15 БАНМЕТХУОТ
- 16 БИЕНХУА (B-5)
- 17 БИНЬДИЕН (1)
- 18 КАЙЗИА (или ГУА), КАМАУ
- 19 ТИХОА (ХОШИМИН) (28-F)
- 20 ТУОНГТХИЕН
- 21 КЫНГШОН
- 22 ДАЙБИНЬ
- 23 ДАЛАТ
- 24 ДОНГТАП
- 25 ДОНГСУАН

- 26 ЗИАЧЫНГ
- 27 ХАЙФОН
- 28 ХАНОЛ
- 29 ХОШИМИН (B-34)
- 30 ХОШИМИН (T-82)
- 31 ХОАЛО (ХАНОЙ)
- 32 ХАМЛОН (или КАМАУКАНТХО)
- 33 КХЕСАНЬ (C-13)
- 34 КЬЕНИАН
- 35 КИНЬ 5 (ЧУОНГТИЕН)
- 36 ЛАМПОНГ
- 37 ЛОНГАН
- 38 ЛОНГКХАНЬ (K-4)
- 39 ЛОНГКХАНЬ (A-20)
- 40 ЛОНГКХАНЬ
- 41 МИТХО (ТЬЕНЗИАНГ)
- 42 НГХИА (или НЗИА) КИ
- 43 НХОНЛАП
- 44 ФАНДАНГЛЫУ (ХОШИМИН)
- 45 ПЛЕЛБОНГ (T-15)
- 46 ПЛЕЛКУ (T-20)
- 47 КУАНГНГАЙ
- 48 КУИНЬОН
- 49 СОНТИНЬ
- 50 СУОЙМАУ (B-7)
- 51 ТХАНЬХОА
- 52 ТОНДЫК (3-C) (ХОШИМИН)
- 53 ТОНГЛЕТАН-СОНГ
- 54 ЧЫНГДОАН (12) (ХОШИМИН)
- 55 УМИНЬЗИАНГ
- 56 ВУНГТАУ

* Этот неофициальный перечень составлен Рабочей группой на основе данных, которыми располагает Центр по правам человека.